

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Avvis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au service ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor dirijase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Kundmeddelande: Följande information gäller enbart för utrustning såld i länder som tillämpar EU-direktiven

Tillverkare av denna produkt är Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Auktoriserad representant för EMC och produkt säkerhet är Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. För service och garanti ärenden, var vänlig att titla i separat service och garanti dokument.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn

De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en product veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantie zaken verwijzen wij u graag naar de address in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Dimensions/Dimensions/Dimensiones/Abmessungen/Dimensioner/Алметинг/Dimensões/Dimensiuni/Wymiary/Dimensiuni/Размеры/Розміри

©2008 Sony Corporation Printed in China

	Unit: mm Unité: mm Unidad: mm Einheit: mm Enhet: mm Enghet: mm Unidade: mm Unità: mm Jednostka: mm Unitate: mm Единица: мм Одиниці: мм
A Reference Point Punto de referência Punto de referencia Bezugspunkt Referenzpunkt Punto de Referenția Punto di riferimento Punkt odniesienia Punct de referință Опорная точка Опорна точка	B Reference Plane Plan de référence Plano de referencia Bezugsebene Referenzevlak Plano de Referenția Piano di riferimento Płaszczyzna odniesienia Plan de referință Опорная плоскость Опорна площина
C Reference Axis Axe de référence Eje de referencia Bezugsachse Referenzachse Axe de Referenția Asse di riferimento Oś odniesienia Plan de referință Опорная ось Опорна вісь	
* Depending on the attachment location, the dimension value may differ. * Selon l'emplacement choisi pour fixer l'appareil, la dimension peut varier. * Las dimensiones pueden variar en función de la ubicación del accesorio. * Abhängig vom Standort des Apparats kann der Abmessungswert abweichen. * Măten kan varia în funcție de locul de montare. * Afhankelijk van de inbouwplaats, kunnen de afmetingen verschillen. * Dependendo do local de instalação, o valor das dimensões pode ser diferente. * A seconda della posizione di montaggio, il valore della dimensione potrebbe essere diverso. * Wartości wymiaru może się różnić w zależności od miejsca pomiaru. * În funcție de locul atașării, valoarea dimensiunii poate să difere. * В залежності від місця кріплення, значення розмірів можуть бути різними. * Значення розмірів можуть залежати від особливостей обраного місця кріплення пристрою.	

Дата изготовления устройства

Чтобы узнать дату изготовления, см. символы "P/D:" на наклейке со штрих-кодом на картонной упаковке.

P/D: XX XXXX
1 2

1. Месці изготовления
2. Год изготовления
A-0, B-1, C-2, D-3, E-4, F-5, G-6, H-7, I-8, J-9

Импортёр на территории РФ:
ЗАО "Сони Электроникс", 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия
Сони Оверсиз С.А.
Представительство в Казахстане
050059 Алматы, улица Иванаillons, д. 58

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE

A fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE

Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

Informacje dla klientów: ponizsze informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej

Producentem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Czwonizonym przedstawicielem do zagadnień kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa produktu jest Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Nadzór nad dystrybucją na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej sprawuje Sony Poland, 00-876 Warszawa, ul. Ogrodowa 58. W sprawach serwisowych i gwarancyjnych należy kierować się podmiotu, których adresy podano w osobnych dokumentach gwarancyjnych lub serwisowych, lub z najbliższym sprzedawcą produktów Sony.

Aviz pentru clienți: următoarele informații se aplică numai echipamentelor vândute în țările care respectă directivele UE

Producătorul acestui aparat este Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Reprezentantul autorizat pentru compatibilitatea electromagnetă și conformitatea electroscutivității produselor este Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, Germania. Pentru orice problemă de service sau de garanție, vă rugăm să consultați documentele de garanție și instrucție aparatur.

Примечание для покупателей.
Следующая информация применима только для оборудования, продаваемого в странах, где действуют директивы ЕС

Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Примітка для користувачів: наведена нижче інформація стосується лише обладнання, що продається в країнах, де застосовуються директиви ЄС

Виробником цього товару є корпорация Sony, офіс якої розташований за адресою: 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan (Японія). Уповноваженим представцем з питань EMC (Електромагнітна сумісність) та безпеки товарів – Sony Deutschland GmbH, адреса: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина). З приводу обслуговування або гарантії звертайтеся за адресами, наведеними в окремій документах, що обумовлюють питання гарантії та обслуговування.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegure-se que este resíduo é tratado correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A recolha destes materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (Applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Tratamento do dispositivo eletrônico o eletrônico a fim de vida (Aplicável na União Europeia e en países europeus com sistema de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo no produto ou o embalaje indica, que este produto não pue ser tratado como resíduo domésticos normais, sino que deve entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse que este producto se desecha correctamente, Ud ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrian derivarse de la incorrecta manipulación en el correspondiente punto de recolección. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el municipio donde reside, los servicios de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als Hausabfall, sondern als Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch an natürlichen Ressourcen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användas i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separat insamlingsystem)

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att skänka eller lämna produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämningstjänst eller affären där du köpte varan.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Precautions

- Do not continuously use the speaker system beyond the peak power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system to protect them from damage caused by the magnets in the speakers.

Caution

When using the speakers with an amplifier or power booster employing the BTL (balanced transformer) system, be sure to connect the speaker system cords correctly to the amplifier speaker cords. If the connection is made through already existing speaker cords which have a common G lead for both the right and left channels, it is possible that no sound will be heard, and that the amplifier will be damaged.

If you cannot find an appropriate mounting location, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before mounting.

Précautions

- Ne faites pas fonctionner en continu le système de haut-parleurs à une puissance supérieure à sa puissance de crête.
- Gardez les bandes enregistrees, les montres et les cartes de credit utilisant un code magnetique à l'ecart du système de haut-parleurs pour éviter tout dommage causé par les aimants des haut-parleurs.

Attention
Lorsque vous utilisez les haut-parleurs avec un amplificateur ou amplificateur de puissance utilisant la fonction BTL (équivalent sans transformateur), raccordez les cordons du système de haut-parleurs directement aux cordons de haut-parleurs de l'amplificateur. Si le raccordement est effectué via des cordons de haut-parleurs déjà existants comportant un fil G en commun pour les canaux de droite et de gauche, il est possible qu'aucun son ne se fasse entendre et que l'amplificateur soit endommagé.

Si aucun emplacement approprié ne convient à l'installation, consultez le distributeur Sony le plus proche.

Precauzioni

- Evite utilizar de forma continuada el sistema de altavoces con una potencia que sobrepase su capacidad de potencia máxima.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes o tarjetas de crédito con codificación magnética para evitar daños que posiblemente causaría el imán de los altavoces.

Precaución
Si utiliza los altavoces con un amplificador o un elevador de potencia con el sistema BTL (sin transformador balanceado), asegúrese de conectar los cables del sistema de altavoces directamente con los cables de altavoces del amplificador. Si la conexión se realiza a través de cables de altavoces ya existentes, con un hilo G común para el canal derecho y el izquierdo, es posible que no se escuche ningún sonido, y que el amplificador se dañe.

Se no puede encontrar un emplazamiento apropiado para instalarlos, consulte al distribuidor de su automóvil o al proveedor de Sony más próximo.

Sicherheitsmaßnahmen

- Verwenden Sie das Lautsprechersystem nicht kontinuierlich über der maximalen Belastbarkeit.
- Halten Sie beschützte Tonbänder, Uhren und Kreditkarten mit Magnetcodierung von den Lautsprechern fern, um eine Beschädigung durch die Lautsprechermagnete zu vermeiden.

Vorsicht
Wenn Sie die Lautsprecher mit einem Verstärker oder Zusatzverstärker mit BTL-System (symmetrisch, ohne Transformator) verwenden, müssen Sie die Kabel des Lautsprechersystems unbedingt direkt an die Lautsprecherkabel des Verstärkers anschließen. Erfolgt der Anschluss über bereits vorhandene Lautsprecherkabel mit einer gemeinsamen G-Leitung für den rechten und den linken Kanal, ist möglicherweise kein Ton zu hören und der Verstärker wird beschädigt.

Wenn Sie keine geeignete Einbaustelle finden, wenden Sie sich vor der Montage an Ihren Kfz-Händler oder an den nächsten Sony-Händler.

Försiktighetsåtgärder

- Driv inte högtalarsystemet kontinuerligt med högre toppeffekt än det klarar av.
- Skär håll av skyddade ljudband, klockor och kreditkort med magnetremsa kan skadas av magnetkraft i högtalarna, och du bör därför inte lägga dem i närheten av högtalarna.

Se upp!
Om du använder högtalarna med en förstärkare eller effektförstärkare med BTL-system (balanserad transformatorlös) måste du ansluta högtalarsystemets kablar direkt till förstärkarens högtalarkablar. Om du ansluter via befintliga högtalarkablar som har en gemensam G-ledning för både höger och vänster kanal kommer du troligen inte att få något ljud och dessutom riskerar du att förstärkaren skadas.

Om du inte hittar något bra ställe att montera högtalarna på bör du kontakta en bilåterförsäljare eller närmaste Sony-försäljare innan du monterar dem.

Voorzorgsmaatregelen

- Belast de luidsprekers niet constant met een vermogen dat het maximale ingangsvermogen overschrijft.
- Houd handen met opnames, horloges en creditcards met magneetcodes uit de buurt van het luidsprekersysteem om mogelijke beschadiging door de luidsprekermagneten te voorkomen.

Opgelet
Wanneer u de luidsprekers gebruikt in combinatie met een versterker of power booster met BTL-systeem (balanced transformer), moeten de luidsprekercablen rechtstreeks worden verbonden met de luidsprekercablen van de versterker. Indien de aansluiting gebeurt op bestaande luidsprekercablen met een gemeenschappelijke G-geleider voor het rechter- en linkerkanal, is er mogelijk geen geluid hoorbaar en kan de versterker worden beschadigd.

Als u geen geschikte inbouwplaats vindt, raadpleeg dan uw auto dealer of de dichtstbijzijnde Sony-dealer voordat u de luidsprekers gaat installeren.

Precações

- Não utilize o sistema de altifalantes continuamente além da capacidade de potência de pico.
- Mantenha as cassetes gravadas, os relógios e os cartões de crédito pessoais que utilizem codificação magnética longe do sistema de altifalantes para evitar uma avaria provocada pelos ímanes dos altifalantes.

Cuidado

Quando utilizar os altifalantes com um amplificador ou um pré-amplificador equipado com o sistema BTL (balanceado sem transformador), não se esqueça de ligar os cabos do sistema de altifalantes diretamente aos cabos do altifalante do amplificador. Se fazer a ligação com os cabos dos altifalantes já existentes, que têm um cabo comum G para os canais da direita e da esquerda, pode não ouvir nenhum som e o amplificador pode ficar danificado.

Se não conseguir encontrar um local de instalação apropriado, consulte o concessionário da marca do seu automóvel ou o agente Sony mais próximo.

Precauzioni

- Non utilizzare il sistema diffusori con alimentazione di potenza nominale superiore a quella massima supportata e in modo prolungato.
- I nastri registrati, gli orologi e le carte di credito con codice magnetico devono essere tenuti lontano dal sistema diffusori, per evitare che i magneti dei diffusori possano danneggiarli.

Attenzione
Se si utilizzano i diffusori con un amplificatore o un preamplificatore che utilizza il sistema BTL (senza trasformatore bilanciato), accertarsi di collegare i cavi del sistema diffusori direttamente ai cavi dell'amplificatore. Se il collegamento viene effettuato mediante i cavi diffusore già esistenti dotati di un cavo in comune G per i canali destro e sinistro, è possibile che non venga emesso alcun suono e che l'amplificatore venga danneggiato.

Se non si riesce a individuare una posizione adatta per il montaggio, consultare il concessionario auto o il proprio rivenditore Sony.

Šrodkí ostrožnosti

- Nie należy używać systemu głośników przy mocy wyjściowej w sposób ciągły przekraczający moc szczytową.
- Aby uniknąć uszkodzenia przedmiotów zawierających informacje zakodowane magnetycznie, takich jak magnety kasety, zegarki lub osobiste karty kredytowe, należy przechowywać je z daleka od głośników, które zawierają wbudowane magnesy.

Przeestroga
W przypadku używania głośników podłączonych do wzmacniacza mocy lub wzmacniacza tonów niskich wykorzystującego system BTL (ang. balanced transformer) należy używać kabli, których przewody systemy głośnikowego są bezpośrednio połączone z przewodami głośnikowymi wzmacniacza. W przypadku wykonania połączenia z wykorzystaniem istniejących już przewodów głośnikowych i wstępnym przewodem G dla prawego i lewego kanału, żaden dźwięk może nie być słyszalny, a wzmacniacz może ulec uszkodzeniu.

W przypadku trudności ze znalezieniem odpowiedniego miejsca na umieszczenie głośników proponujemy skonsultować się z punktem sprzedaży pojazdów lub najbliższym punktem obsługi firmy Sony.

Măsurî de siguranță

- Nu utilizați în mod continuu sistemul de difuzoare peste capacitatea sa de tratare a puterii la vârf.
- Păstrați benzile înregistrate, ceasurile și cardurile de credit personale ca părți magnetice departe de sistemul de difuzoare pentru a le proteja de deteriorările cauzate de magnetii din difuzoare.

Atenție
Când utilizați difuzoarele cu un amplificator sau cu un amplificator de putere dotat cu sistem BTL (echilibrare fără transformator), aveți grijă să conectați cablurile sistemului de difuzoare direct la cablurile pentru difuzoare ale amplificatorului. Dacă realizați conexiunea prin intermediul cablurilor de difuzor deja existente care au un fir comun G pentru ambele canale, stânga și dreapta, este posibil să nu se audă niciun sunet, iar amplificatorul se poate defecta.

Dacă nu reușiți să găsiți un amplasament corespunzător pentru montaj, consultați vânzătorul vehiculului sau cel mai apropiat distribuitor Sony înainte de montaj.

Меры предосторожности

- Не допускайте продолжительной подачи на акустическую систему нагрузок, превышающих ее пиковую мощность.
- Не держите рядом с акустическим систем магнитные ленты с записью, часы или кредитные карточки с магнитным кодом во избежание их повреждения под воздействием магнитов, имеющихся в громкоговорителях.

Предупреждение
При эксплуатации громкоговорителей с усилителем или усилителем мощности, использующих систему BTL (балансированной системы), обязательно подключать кабели акустической системы непосредственно к кабелям усилителя. Если подключение установлено через уже существующие кабели громкоговорителей с общей жилой G для правого и левого канала, звук может быть слышен и усилитель может быть поврежден.

Если вы не можете самостоятельно найти подходящего места для установки акустической системы, обратитесь за советом к ближайшему авторизованному мастерскому или к ближайшему дилеру фирмы Sony.

Заходи безпеки

- Не допускайте тривалого подання на акустичну систему навантажень, яке перевищує її пікову потужність.
- Зберігайте записані касети, годинники та особисті кредитні картки з магнітним кодуванням подалі від акустичної системи, щоб запобігти їх від розмагнічування.

Уага

В разі використання динаміків з підсилювачем, в якому застосовується збалансована система без трансформатора (BTL), переконатися, що кабелі акустичної системи з'єднані безпосередньо з кабелями підсилювача. Якщо з'єднання створене за допомогою існуючих кабелів акустичної системи, які мають спільний кінцеві G для правого та лівого каналів, можливо, звук не буде чути, а підсилювач може пошкодитися.

Якщо знайти належне місце для встановлення не вдалося, зверніться серед до дилера, в якого придбано автомобіль, або до найближчого дилера компанії Sony.

Specifications

Speaker Short-term maximum power	2 cm balance dome type 130 W (Crossover network connected)*1 40 W (Crossover network connected)*2
Rated power	4 Ω 86±2 dB (1 W, 1 m) ² 5,000 – 32,000 Hz*
Rated impedance	4 Ω
Output sound pressure level	86±2 dB (1 W, 1 m) ²
Effective frequency range	5,000 – 32,000 Hz*
Mass	Approx. 45 g per speaker
Crossover frequency	5,000 Hz
Filter slope	– 6 dB/oct

Design and specifications subject to change without notice.

- *1 "Short-term Maximum power" may also be referred to as "Peak Power".
- *2 Testing Condition : IEC 60268-5 (2003-05)

Caractéristiques techniques

Haut-parleur	2 cm, type dôme d'équilibrage
Puissance maximale à court terme*	130 W (Filtre séparateur raccordé)*1 40 W (Filtre séparateur raccordé)*2
Puissance nominale	4 Ω
Impédance nominale	Niveau de pression sonore de sortie 86±2 dB (1 W, 1 m) ²
Gamma de fréquences efficace	5 000 – 32 000 Hz*
Poids	Environ 45 g par haut-parleur
Fréquence de recouvrement	5 000 Hz
Pente du filtre	– 6 dB/oct

La conception et les caractéristiques techniques sont sujettes à des modifications sans préavis.

- *1 « La « Puissance maximale à court terme » peut aussi être désignée sous le nom de « Puissance de crête ».
- *2 Conditions de test : IEC 60268-5 (2003-05)

Especificaciones

Altavoz	2 cm, equilibrado, tipo cúpula
Potencia máxima a corto plazo*	130 W (con conexión a red de separación de frecuencias)*1 40 W (con conexión a red de separación de frecuencias)*2
Potencia nominal	4 Ω
Impedancia nominal	Nivel de salida de presión de sonido 86 ± 2 dB (1 W, 1 m) ²
Rango de frecuencias efectivo	5.000 – 32.000 Hz*
Peso	Aprox. 45 g por altavoz
Frecuencia de corte	5.000 Hz
Pendiente del filtro	– 6 dB/oct

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

- *1 "Potencia máxima a corto plazo" también puede denominarse "Potencia de pico".
- *2 Condición de verificación : IEC 60268-5 (2003-05)

Technische Daten

Lautsprecher Kurzzeitige max. Leistung*	2 cm, symmetrische Kalotte 130 W (bei Anschluss einer Frequenzweiche)*1 40 W (bei Anschluss einer Frequenzweiche)*2
Nennleistung	4 Ω
Nennimpedanz	4 Ω
Ausgangsschalldruckpegel	86±2 dB (1 W, 1 m) ²
Effektiver Frequenzbereich	5.000 – 32.000 Hz*
Gewicht	ca. 45 g pro Lautsprecher
Übergangsfrequenz	5.000 Hz
Filtersteilheit	– 6 dB/Okt.

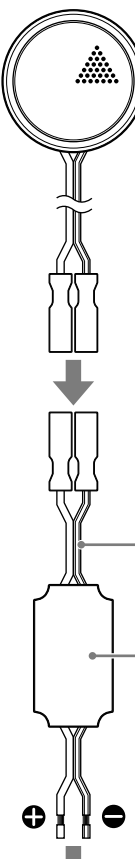
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

- *1 „Kurzzeitige max. Leistung“ wird manchmal auch als „Spitzenleistung“ bezeichnet.
- *2 Testbedingung: IEC 60268-5 (2003-05)

Specificationer

Högtalar Toppeffekt, kortvarigt*	2 cm, balanserad kon Toppeffekt, kortvarigt*1 130 W (med delningsfilter anslutet)*2 40 W (med delningsfilter anslutet)*2
Märkeffekt	4 Ω
Märkljudtrycksnivå	86±2 dB (1 W, 1 m) ²
Effektivt frekvensomfång	5 000 – 32 000 Hz*
Vikt	Ca 45 g per högtalare
Delningsfrekvens	5 000 Hz
Filterkurva	– 6 dB/Oktav

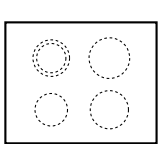
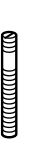
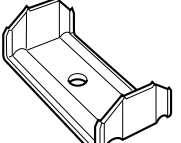
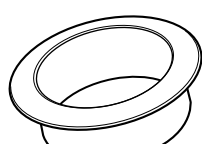
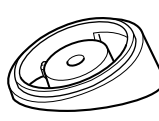
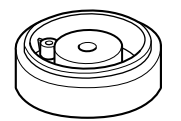
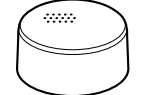
Rätten till ändring av design och specifikationer förbehålles.



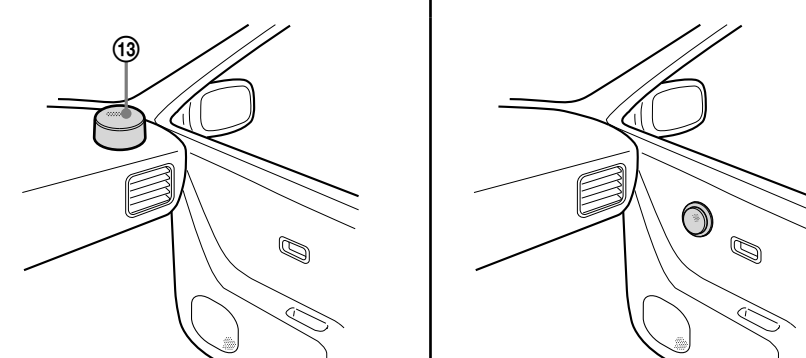
Striped cord
Cordon rayé
Cable rayado
Gestreift
Randig
Gestreep
Rigato
Cabo com riscas
W paski
Căblu striat
Полосатый
Смугастий шнур

12

To speaker cord of a car.
Vers le cordon du haut-parleur d'une voiture.
Al cable del altavoz del automóvil.
An Lautsprecherkabel eines Autos.
Till bilens högtalarkabel.
Naar luidsprekersnoer van een auto.
Para o cabo de altifalante de um automóvel.
al cavo diffusori dell'auto
Do przewodu głośnikowego w samochodzie.
La cablul boxei unei mașini.
К кабелю громкоговорителя в машине.
До кабелю динаміка в автомобілі.

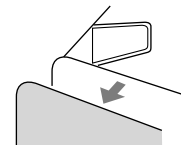
1	2	3
		
	M4 x 50 x 2	x 2
4	5	6
		
x 2	x 2	x 2
7	8	9
		
x 2	x 2	x 2
10	11	12
		
	M4 x 10 x 2	x 2
13		
		
x 2		

Example / Exemple / Ejemplo / Beispiel / Exempel / Voorbeeld / Exemplo / Esempio /
Przykład / Exemplu / Пример / Приклад



1

Remove the inside door panel.
Retirez le panneau intérieur de la portière.
Extraiga el panel de la cubierta interior.
Nehmen Sie die Innenabdeckung der Tür ab.
Ta bort insidan på dörren.
Verwijder het binnenste deurpaneel.
Retire o painel do lado de dentro da porta.
Rimuovere il pannello interno della portiera.
Zdejmij panel wewnętrzny drzwi.
Scoateți panoul dinspre interior al ușii.
Снимите внутреннюю панель дверцы.
Зніміть внутрішню панель дверей.



2

Use the template 1 to ensure an exact cutout.
Utilisez le gabarit 1 pour garantir une découpe exacte.
Use la plantilla 1 para realizar un corte exacto.
Verwenden Sie die Schablone 1, damit die Aussparung präzise ausfällt.
Använd mallen 1 så att du skär upp rätt storlek på urtaget.
Teken de vorm precies af met behulp van de sjabloon 1.
Teken de vorm precies af met behulp van de sjabloon 1.
Utilize o modelo 1 para garantir um recorte exato.
Utilizzare la sagoma 1 per ottenere un foro preciso.
Użyj szablonu 1, aby zachować precyzyjny kształt wycięcia.
Utilizați șablonul 1 pentru a asigura o descurare exactă.
Используйте шаблон 1 для нанесения точного очертания выреза.
За допомогою шаблона 1 вирижте отвір точного розміру.



Decide the method to mount the unit depending on the type of the car and the installation location.*
Choisissez la méthode à utiliser pour monter l'appareil selon le type de voiture et l'emplacement de montage choisi.*
Escoja el método para instalar la unidad según el tipo de automóvil y el lugar de instalación.*
Wählen Sie die Montageart je nach Fahrzeugtyp und Montageposition aus.*
Välj monteringsätt efter vad som är lämpligt för bilen och platsen du utför monteringen.*
Kies de inbouwmethode volgens het type auto en de inbouwpositie.*
Escolha o método de montagem do aparelho de acordo com o tipo de veículo e o local de instalação.*
Decidere il metodo di montaggio dell'apparecchio in base al tipo di automobile e alla posizione di installazione.*
Wybierz metodę montażu głośnika w zależności od typu samochodu i położenia instalacji.*
Decideți asupra metodei de montaj al unității în funcție de tipul vehiculului și de amplasamentul de instalare.*
Виберіть спосіб встановлення пристрою залежно від типу автомобіля та місця встановлення.*

* Use 1 if needed
* Utiliser 1 si nécessaire
* Si lo necesita, utilice 1
* Verwenden Sie bei Bedarf 1
* Använd 1 vid behov
* Gebruik 1 indien nodig
* Utilize 1 se necessário
* Utilizzare 1 se necessario
* W razie potrzeby użyj 1
* Utilizați 1 dacă este necesar
* При необходимости используйте 1
* Якщо потрібно, використовуйте шаблон 1

